

ÖSTERIA

*ö M a g a z í n*

---



SANTA MARGHERITA L.

**Cöse ghé**

# *O diçionâio pe-o forèsto*

*A' Çimma: La cima*

*Capélllo: Cappello*

*Chêugo: Cuoco*

*Còrnabùggia: Origano*

*Cöse t'äe combinou: Cosa hai combinato*

*Diçionâio: Dizionario/Vocabolario*

*Forèsto: Persona non del luogo*

*in sciâ töa: Sulla tavola*

*Leitûga: Lattuga*

*Lóngo: Lungo*

*Menèstra: Minestra*

*Menestrün: Minestrone*

*Òrdêuvre: Antipasto*

*Mèlon: Melone*

*Neigra: Nera*

*Nôxe: Noce*

*Pansöto: Pansoto*

*Pàteca: Anguria*

*Pinn-a: Ripiena*

*Præve: Prete*

*Prìmmo: Primo piatto*

*Pitànse: Pietanze*

*Raieu: Raviolo*

*Sàrsa: Salsa*

*Tagiæn: Taglierino*

*Tocco: Sugo*

*Tocco de Fónzo: Sugo di funghi*

*Tommaxelle: Involtino di carne*

# ö Magazín signature

**Spaghetti Magazín (crema di cozze, peperoncino e pangrattato) (1,4,8,14)**  
*Spaghetti Magazín (mussels cream, chili pepper and bread crumbs)*

**Spaghetti ai totanetti (1,14)**  
*Spaghetti with squids*

**Fritto misto\* di pesce con salsa marinara piccante (1,2,4,5)**  
*Mixed fried fish with spicy marinara sauce*

**Pesce spada all'uccelletto (1,4,7,8)**  
*Swordfish with olives, pine nuts and laurel*

*\*Il prodotto potrebbe essere surgelato in base alla reperibilità della stagione*

# *Gli Antipasti*

**Cozze e vongole al verde con crostone di pane (1,4,12,14)**

*Mussels and clams in green sauce with bread*

**Focaccette con la Strachinata di Uscio e cuculli (1,7)**

*Focaccia with stracchino cheese and fried dough*

**Â çimma alla genovese con la giardiniera (3,7,8,12)**

*Â çimma (stuffed belly veal) with vegetable “giardiniera”*

**Cabòn Magro con carni bianche di cortile e verdure (1,3,9)**

*Cabòn Magro: mixed white meats salad with vegetables*

**Insalata di polpo dell’Österia (4,7,8,9)**

*Österia octopus salad*

**Tortino di acciughe e patate alla ligure su salsa di pomodoro (1,3,4,7,8)**

*Anchovies and potatoes pie on tomato sauce*

**Il Mosciame di Tonno con la cipolla rossa Belendina di Andora (4)**

*Tuna “Mosciame” with red onion from Andora*

# *I Primi*

**Ö pansöto con salsa di noce (1,3,7,8)**

*Pansoti with walnuts sauce*

**Il Menestrün alla Genovese [tiepido] con il pesto al mortaio (7,8,9)**

*Vegetable minestrone with pesto*

**I ravioli co-o tocco alla genovese con lo stracotto  
di Cabannina al Rossese cotto in terracotta (1,3,8,9)**

*Ravioli with traditional meat sauce*

**Trofie con pesto, fagiolini e patate (1,3,7,8)**

*Trofie with pesto, green beans and potatoes*

**Taglierini ai gamberi con pomodorini freschi (1,2,3,7,9,12)**

*Taglierini with shrimps and fresh tomatoes*

# *I Secondi*

**Coniglio alla ligure in bianco con olive e pinoli (1,7,8,9,12)**

*Ligurian-style rabbit with olives and pine nuts*

**Pollo cotto al forno con olive, peperoni dolci e patate (8,11,12)**

*Chicken cooked in the oven with olives, sweet peppers and potatoes*

**Seppie in zimino con ceci e bietoline (4,8,9,14)**

*Cuttlefish in zimino (soup) with chickpeas and chards*

**Lo stoccafisso accomodato alla genovese (4,8,9)**

*Genoese-style stockfish stew*

**Orata o branzino in tocchetto con pomodori, olive e pinoli (4,9,12)**

*Seabream or seabass bites with tomatoes, olives and pine nuts*

# *Inoltre...*

**Il Gambero Rosso di Santa a vostro piacere (2,4)**

*Santa Margherita Ligure red prawns made by your request*

# Contorni

## I Dolci del Genovesato

**Torta di mele e crema (1,3,7,8)**

*Apple pie with cream*

**Castagnaccio all'uvetta e pinoli con panna alla cannella (1,7,8)**

*Raisin cake with pine nuts and cinnamon cream*

**Zabaione freddo con lingue di gatto (1,3,7,12)**

*Zabaione (eggnog) with biscuits*

**Tiramisù nel bicchiere (1,3,7)**

*Tiramisù*

**Semifreddo yogurt e frutti di bosco (3,7)**

*Yogurt semifreddo with mixed berries*

---

*Acqua Minerale*

*Water*

*Caffè*  
*Coffee*

*Servizio e Coperto*  
*Service and Cover*

## *LISTA ALLERGENI*

- 1 Cereali contenenti glutine (grano, orzo, segale, avena, farro, kamut o i loro ceppi ibridati)*
- 2 Crostacei e derivati*
- 3 Uova e derivati*
- 4 Pesce e derivati*
- 5 Arachidi e derivati*
- 6 Soia e derivati*
- 7 Latte e derivati*
- 8 Frutta con guscio (mandorle, nocciole, noci, anacardi, pistacchi)*
- 9 Sedano e derivati*
- 10 Senape e derivati*
- 11 Sesamo e derivati*
- 12 Anidride solforosa e solfiti in concentrazione superiore a 10 mg/kg o mg/l*
- 13 Lupini e derivati*
- 14 Molluschi e derivati*



ÖSTERIA

# ö *M a g a z í n*

---



SANTA MARGHERITA L.

ö Magazin Österia  
Via Cairoli, 3, 16038 Santa Margherita Ligure - Genova  
+39 0185 698962 - [info@omagazin.it](mailto:info@omagazin.it)

